# « Un appel des professeurs de la faculté des Sciences*»*, *Tribune de Genève* (26 juin 1953)

|  |
| --- |
| [fr] Publié dans la *Tribune de Genève*, quotidien libéral, cet article du 26 juin 1953 relaie l’appel solennel des professeurs de la faculté des sciences de l’Université de Genève, rejoints par leurs collègues de la faculté de médecine, contre l’initiative visant à interdire l’établissement du CERN. Ils dénoncent une attaque grave contre la liberté de la recherche et préviennent que l’adoption du texte priverait Genève de ressources scientifiques vitales, nuirait à sa coopération internationale et compromettrait son avenir universitaire. L’initiative est présentée comme une menace directe pour le progrès médical et scientifique. |
| [de] Veröffentlicht in der *Tribune de Genève*, einer liberalen Tageszeitung, veröffentlicht dieser Artikel vom 26. Juni 1953 einen eindringlichen Appell der Professoren der naturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Genf, denen sich ihre Kollegen aus der medizinischen Fakultät anschließen. Sie warnen vor den verheerenden Folgen der Initiative zur Verhinderung des CERN und bezeichnen sie als Angriff auf die Forschungsfreiheit. Die Initiative würde Genf internationale Fördermittel und wissenschaftliche Zusammenarbeit entziehen und die Entwicklung von Medizin und Wissenschaft im Kanton ernsthaft gefährden. |
| [it] Pubblicato sulla *Tribune de Genève*, quotidiano liberale, questo articolo del 26 giugno 1953 riporta l’appello unanime dei professori della Facoltà di Scienze dell’Università di Ginevra, sostenuti dai colleghi della Facoltà di Medicina, contro l’iniziativa che vieterebbe l’istituzione del CERN. Gli accademici denunciano una minaccia grave alla libertà della ricerca e sottolineano che l’approvazione della legge priverebbe Ginevra di importanti risorse scientifiche, danneggerebbe la cooperazione internazionale e comprometterebbe l’intero sistema universitario. L’iniziativa viene vista come un ostacolo diretto al progresso medico e scientifico. |
| [en] Published in the *Tribune de Genève*, a liberal daily, this 26 June 1953 article presents a unanimous appeal by professors of the University of Geneva’s Faculty of Science, supported by their colleagues from the Faculty of Medicine, against the initiative to ban CERN’s establishment. They warn that the proposed law threatens academic freedom, would strip Geneva of key scientific resources, and isolate it from international collaboration. The initiative is portrayed as a serious setback for both scientific research and medical advancement. |

Nous avons reçu l’appel suivant :

Électeurs de Genève, vous vous prononcerez dans quelques jours sur un projet de loi interdisant « l’établissement dans le canton de Genève de tout ou partie d’un institut international effectuant des recherches atomiques ou d’autres travaux dans le domaine de la physique nucléaire », « tout organisme financé en tout ou en partie par des fonds de provenance étrangère à la Suisse étant réputé international ».

Les connaissances atomiques sont à la base de toutes les sciences expérimentales modernes et de leurs applications, de la télévision à la fabrication des engrais. La médecine et la chirurgie modernes ne peuvent plus s’en passer, notamment dans la lutte contre le cancer.

La faculté des Sciences constate que l’application de la loi, non seulement empêcherait l’installation du laboratoire de Meyrin, mais qu’elle aurait par ailleurs d’autres conséquences inacceptables. Elle priverait la plupart de nos instituts universitaires d’une grande partie de leurs ressources. Étudiants et boursiers étrangers déserteraient Genève pour d’autres villes et nous perdrions le droit de coopérer scientifiquement avec nos collègues étrangers comme nous l’avons fait jusqu’ici.

Par une décision unanime, les professeurs de la faculté des sciences, en tant qu’hommes de science conscients de leur responsabilité civique, ont tenu à avertir solennellement le peuple genevois du sens réel et de la portée redoutable de la loi proposée, dont l’acceptation porterait de façon définitive atteinte à la liberté de recherche dans notre canton.

Professeurs : Ammann, Baehni, Briner, Cherbuliez, Chodat, Cortesi, Extermann, Fehr, Gysin, Karamata, Linder, Mirimanoff, Monnier, Parejas, Piaget, Pittard, Poldini, Ponse, Posternak, de Rham, Sauter, Stueckelberg, Tiercy, Weigle, Wenger.

Les soussignés, professeurs à la faculté de médecine, persuadés des progrès que permettront les recherches nucléaires dans toutes les disciplines de la médecine, s’opposent à l’initiative qui priverait Genève de la possibilité de travailler dans ce domaine. Ils s’associent entièrement à la déclaration unanime publiée par leurs collègues de la faculté des sciences.

Professeurs : Baumann, Bickel, Bujard, Chatillon, Franceschetti, Grasset, Jadassohn, Jentzer, Martin, Morel, Naville, Posternak, Roch, Rutishauser, de Watteville, Montandon, Montant, de Morsier, Mozer, Patry, Walthard, Bamatter, Duchosal, Mach.

Chargés de cours : Drs Demole, Oltramare, Perrier, Voluter.